



БҮГІНГІНІҢ БАС ТАҚЫРЫБЫ

ЛЕГИОНЕРЛЕР ҮМІТТІ АҚТАҒАН ЖОҚ



Ел-жұрт өзі сүйетін перзентін мәңгі аттың үстінде, тұғырлы қалпында, қынабынан суырылған қылыштай өткір, іліп түсер алдаспандай айбатты, жасындай жарқылдаған от бейнесінде көргісі келеді. Өйткені, жақсы адамның жасына жас қосылған сайын, тұлғасы дараланып, келбеті айшықталып, көштің алдында жүрер кемеңгерге айналады.

«Жастық шақ көк семсердің жүзі емес пе, қайрап ап қалың жауға сермегендей» деп халықтың арда ұлының бірі Мәди сері айтпақшы, жас шағынан-ақ заң саласына болашағы үлкен заңгердің келгенін айқын танытып, басқасы басқа, еліміздің Ата Заңының негізін салып, қалыптастырған, ел заңнамасының атасы атанған Салық Зимановтың көзіне түсіп, ақ батасын алған тұғыры биік, салиқалы заңгер, Қазақстан Республикасы Судьялар одағының төрағасы Досжан Сарманқұлұлы Әмір жұртшылықтың құрметі мен ілтипатына бөленген айтұлы тұлғаның бірі. «Жақсының жүрген жері – абат» демекші, өзі араласқан ортада орынды іс, оңтайлы қызметімен ерекшеленген Досжан Сарманқұлұлы білікті заңгер ретінде тәуелсіз елінің кем-кетігі мен жоқ-жітігін түгендеп, ел заңының пәрменін арттыруға жанын салған қайраткер.



Еліміздегі жоғары жетістіктер сапындағы ұлттық құрамаларға легионерлерді тартуға шек қойылмақ. Бүгінгі таңда Қазақстанда 14 футбол командасында легионерлер бар екен. Яғни, командаларда барлығы 325 ойыншы болса, оның 149-ы шетелдерден шақырылған футболшылар.

(Жалғасы 5-бетте)

(Жалғасы 3-бетте)

БАСТАМА

СОТТАҒЫ АУДАРМА ҚЫЗМЕТІ МЕН ТӨЛЕМІНЕ ҚАТЫСТЫ ОҢ ӨЗГЕРІСТЕР

Соттағы аудармашылар қызметіне төленетін қаламақының аздығы біраз уақыттан бері талқы тақырыбына айналған еді. Көпшілікті алаңдатқан осы мәселеге қатысты оң өзгерістің орын алғанын айта кеткен артық болмас.

2024 жылғы 25 шілдедегі №601 Қазақстан Үкіметі бекіткен жаңа қаулыға сәйкес, аудармашы қызметіне ақы төлеу тәртібін реттейтін Министрлер Кабинетінің 1992 жылғы 25 ақпандағы №152 қаулысының күші жойылды.

Бұрын азаматтық істерге қатысатын аудармашыларға қазақ, орыс және басқа тілдерден Батыс Еуропа тілдеріне жазбаша жасалған бір беттік аудармасы үшін 5 АЕК; ал Батыс Еуропа тілдерінен қазақ, орыс тілдеріне жасалған бір беттік аудармаға 1/2 АЕК төленетін. Сондай-ақ

ауызша аударма үшін сағатына 1/10 АЕК қарастырылған еді.

Өз кезегінде, аудармашылар азаматтық істер бойынша төлемнің төмен құнына байланысты сот отырыстарына қатысудан бас тартатын. Мұның бәрі сот төрелігін жүзеге асыру сапасына теріс әсер етеді, істерді қараудың процестік мерзімдері созылып кетеді.

Енді Үкімет бекіткен жаңа ережеге сәйкес осы төлемдер көлемі толық өзгерді. Аудармашыға берілетін қаламақы мөлшері Үкіметтің 2014 жылғы 9 қазандағы №1070 қаулы-

сына сай берілетін болды. Яғни, азаматтық істердегі аудармалар төлемі қылмыстық істердегі аударма төлемімен теңесті.

Жоғарыдағы қаулыда аудармашыларға сыйақы жазбаша аударманың 1 парағы (2000 белгіге дейін) немесе ауызша аударманың бір сағаты есебінен белгіленген болатын:

1) орыс тілінен қазақ тіліне (және керісінше) – АЕК-тің екіден бірінен аспайды;

2) батыс еуропа, түркі және басқа тілдерден орыс немесе қазақ тілдеріне (және керісінше) аудару – бір АЕК-тен аспайды деп айқындалды.

Жаңа төлемдер жүйесі аудармашылардың жұмыс жағдайын жақсартып, олардың сот процестері-



Мадияр БҮРКІТ,
Қазақстан Республикасы
Сот әкімшілігінің Ақмола
облысы бойынша департаменті
басшысының орынбасары

не қатысуын ынталандырады деп күтілуде. Аудармашылардың сапалы қызмет көрсетуі сот төрелігінің әділдігі мен жылдамдығын қамтамасыз ету үшін өте маңызды.

Төлем алу тәртібі:

Аудармашылар төлемді сот шешімі негізінде алады. Ол үшін департаменттің қаржы қызметіне

төмендегі құжаттармен өтініш беру керек (іс жүзінде соттар өздері жібереді):

- аудармашының арызы;
- төлем туралы сот актісі;
- жеке куәлік;
- банктік шот нөмірі.

Қаржы қызметі соманы тексереді және ақшаны 10 жұмыс күні ішінде төлейді.

Ал біз өз тарапымыздан аудан әкімдері мен барлық мемлекеттік органдарға аудармашы болуға лайық үміткерлер туралы ақпарат жинау мақсатында хат жолдаған болатынбыз. Сонымен қатар, аударма бюроларымен байланысып, олардан үміткерлер тізімін жинадық. Бұл тізімдер аудандық соттарға жолданады. Осылайша, аудармашылардың қызмет көрсету сапасын арттыру және олардың санының жеткілікті болуын қамтамасыз ету жоспарлануда.

Аударма төлемдерінің өсуі осы саладағы мамандар үшін қосымша ақша табуға тамаша мүмкіндік екені даусыз.

4-бет



Мұраны қабылдау реті

5-бет



Заңсыз көші-қонға бақылау күшейеді

8-бет



Жебір

